



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2001/13
26 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях
(Двадцать вторая сессия, 6-8 июня 2001 года,
пункт 5 повестки дня)

**РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ
ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОГО БОРТОВОГО НАВИГАЦИОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ
И ЕГО УСТАНОВКИ НА СУДАХ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ,
РАДИОЛОКАЦИОННЫЕ УСТАНОВКИ И ИНДИКАТОРЫ СКОРОСТИ
ИЗМЕНЕНИЯ КУРСА**

Передано правительством Германии

Примечание: Секретариат ниже воспроизводит предложения правительства Германии, касающиеся возможных поправок к ЕПСВВП, изложенным в документе TRANS/SC.3/115/Rev.1 и исправленным в соответствии с резолюциями № 30, 43-46 и 47 (TRANS/SC.3/115/Rev.1/Amend.1-2 и TRANS/SC.3/2000/3 и TRANS/SC.3/2000/4).

**ДИСКУССИОННЫЙ ДОКУМЕНТ ПО ВОПРОСУ О ПРАВИЛАХ,
КАСАЮЩИХСЯ МАШИННОГО ОБОРУДОВАНИЯ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РАДИОЛОКАТОРА ПРИ ПЛАВАНИИ
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ**

ЧАСТЬ I

Предложения, разработанные на основе применимых Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)

1. Глава 4 ЕПСВВП содержит обязательные предписания, касающиеся машинного оборудования и использования звуковой сигнализации, а также радиотелефонной связи.
2. В этой главе было бы также целесообразно определить условия использования радиолокатора. Поэтому Германия поддерживает предложение делегации Нидерландов и предлагает следующую формулировку.

"ГЛАВА 4

**ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ – РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ –
РАДИОЛОКАТОР**

Статья 4.05

Радиолокатор

1. Суда могут использовать радиолокатор только в том случае, если:
 - а) они оборудованы радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса, которые находятся в исправном рабочем состоянии и отвечают предписаниям соответствующих компетентных органов [и допущены этими органами к эксплуатации].

(Повторение исправленного текста пункта 1 а) статьи 6.32 ЕПСВВП; заключенную в квадратные скобки формулировку следует сохранить, поскольку она соответствует техническому требованию; сноску 1, относящуюся к пунктам 1 и 2 статьи 6.32, следует исключить)

Однако не передвигающиеся самостоятельно паромы могут не иметь индикатора скорости и изменения курса

- b) на них имеется прибор для подачи трехтонального звукового сигнала (статья 1.01 w)). Это требование не применяется к малым судам и паромам;

(Повторение исправленного текста пункта 1 b) статьи 6.32 ЕПСВВП)

- c) на борту находится лицо, имеющее диплом, выданный на основании предписаний компетентных органов и подтверждающий квалификацию по эксплуатации радиолокационной установки. Без ущерба для положений пункта 3 статьи 1.09 радиолокатор может использоваться для целей обучения в дневное время в условиях хорошей видимости и даже в случае отсутствия такого лица на борту.

(Повторение исправленного текста пункта 2 статьи 6.32 ЕПСВВП, дополненного положением, касающимся подтверждения квалификации по эксплуатации радиолокационной установки)

Малые суда должны, кроме того, быть оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии, для ведения связи по каналу судно-судно.

2. В случае составов предписания, предусмотренные выше в пункте 1, распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава.

(Повторение исправленного текста пункта 8 статьи 6.32 ЕПСВВП)

Г. ОГРАНИЧЕННАЯ ВИДИМОСТЬ - ПЛАВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ РАДИОЛОКАТОРА

Статья 6.30

Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости

1. Суда, плавающие в условиях ограниченной видимости, должны уменьшать свою скорость в соответствии с этими условиями, наличием и движением других судов и местными условиями¹.

¹ На некоторых проточных участках компетентные органы, кроме того, могут запретить движение буксируемых составов вниз по течению в условиях ограниченной видимости.

(Эту формулировку можно опустить ввиду наличия предписания об обязательном использовании оборудования для радиосвязи в соответствии со статьей 4.04 (резолюция № 43))

Они должны иметь наблюдательный пункт на носу судна¹. Однако в составе судов наблюдательный пост должен находиться только на переднем судне. Его сигналы должны быть либо видны, либо слышны судоводителю судна или состава, либо с судоводителем должна быть установлена звуковая связь. Суда должны подавать звуковые сигналы, предписанные в приведенных ниже статьях 6.32 и 6.33.

(Данную формулировку можно опустить, поскольку эти вопросы регулируются в пункте 2 статьи 3.01 (резолюция № 45))

2. Суда должны немедленно остановиться, если ухудшение видимости, наличие и движение других судов и местные условия угрожают безопасности дальнейшего движения. Кроме того, если в составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен остановиться в ближайшем подходящем месте.

3. Для того чтобы решить, должны ли суда останавливаться или продолжать движение, а также определить скорость хода на судах, применяющих радиолокатор, могут использоваться показания радиолокатора. В то же время на них должно учитываться уменьшение видимости для других судов.

4. При остановке суда должны по мере возможности освободить фарватер.

5. В условиях ограниченной видимости малые суда могут осуществлять плавание по водным путям, указанным компетентными органами, только в том случае, если они оборудованы радиотелефонной установкой для связи между судами и если они находятся на канале связи, указанном компетентным органом. Они должны сообщать другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасного судоходства.

¹ В зависимости от навигационных условий на соответствующем водном пути компетентные органы могут не требовать наличия наблюдательного пункта на пароме, не передвигающемся самостоятельно.

(Поскольку новая статья 4.04 (резолюция 43) содержит предписания об обязательном обеспечении судов радиотелефонным оборудованием (за исключением малых судов), данный пункт относится только к малым судам)

6. Суда, следующие своим курсом, должны при встречном движении держаться правой стороны в такой мере, чтобы расхождение могло произойти левыми бортами. Положения пунктов 3, 4 и 5 статьи 6.04 (категория I) и статьи 6.05 в условиях ограниченной видимости не применяются¹.

Статья 6.32

Положения, касающиеся судов, плавающих при помощи радиолокатора

1. Судно считается плавающим при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, если на его борту используется оборудование, предписанное в подпунктах а) и б) пункта 1 статьи 4.05.

(Положения вышеупомянутых подпунктов определены в новом предложении, касающемся статьи 4.05)

2. Суда могут осуществлять плавание с использованием радиолокационной установки только в том случае, если в рулевой рубке постоянно находится лицо, которое помимо свидетельства о наличии квалификации, требующейся для данного типа судна и участка плавания, также обладает свидетельством, подтверждающим его квалификацию по эксплуатации радиолокационной установки, и другое лицо, в достаточной степени знакомое с этим методом судовождения². Однако если рулевая рубка оборудована централизованным пультом управления³, то достаточно, чтобы в случае необходимости второе лицо можно было немедленно вызвать в рубку.

¹ Компетентные органы могут либо не предписывать это положение, либо предписывать его только на некоторых водных путях.

² В зависимости от навигационных условий на соответствующем водном пути компетентные органы могут не требовать соблюдения этого положения на пароме, не передвигающемся самостоятельно.

³ В соответствии с определением в главе 11 Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/104). Компетентные органы могут предписать, чтобы в судовом удостоверении указывалось наличие рулевой рубки, оборудованной централизованным пультом управления.

3. На судах, плавающих при помощи радиолокатора, необязательно иметь наблюдательный пост, предписанный в пункте 1 статьи 6.30, если судоводитель может слышать звуковые сигналы.

Категория I

4. Судно, идущее вниз по течению при помощи радиолокатора, как только на экране его радиолокатора будут замечены суда, положение или движение которых может создать опасную ситуацию, или когда оно приближается к такому участку, где могли бы находиться еще не видимые на экране суда, должно:

- a) подать трехтональный звуковой сигнал, предписанный в пункте 1 b) статьи 4.05, который должен повторяться так часто, как это необходимо; это положение не применяется к малым судам;

(В целях пояснения)

- b) снизить скорость и в случае необходимости остановиться или отвернуть в сторону.

(В целях пояснения)

5. Судно, идущее вверх против течения при помощи радиолокатора, как только на нем будет услышан упомянутый выше в пункте 4 а) сигнал или замечены на экране радиолокатора суда, положение или движение которых может создать опасную ситуацию, или когда оно приближается к такому участку, где могли бы находиться еще невидимые на экране суда, должно:

- a) подать один продолжительный звук или два продолжительных звука в случае состава¹ и сообщить по радиотелефонной связи судам, идущим вниз, свою категорию, название, местоположение, направление движения, а также предлагаемую сторону расхождения. Что касается малых судов, то они должны сообщать только свою категорию, название, местоположение и курс, а также сторону, в которую они отворачивают;

¹ Компетентные органы могут предписать, чтобы судно, на борту которого находится судоводитель состава, подавало только один продолжительный звук.

(Малые суда, идущие вверх против течения при помощи радиолокатора, не могут сообщать предлагаемую сторону расхождения, они обязаны уступить дорогу в соответствии с положениями пункта 2 статьи 6.02. Поэтому второе предложение пункта 5 следует исключить)

- b) снизить скорость и в случае необходимости остановиться или отвернуть в сторону.

6. Идущие вниз по течению при помощи радиолокатора суда должны ответить по радиотелефонной связи идущим вверх судам и указать свою категорию, название, местоположение и подтвердить предложенную или указать другую сторону расхождения.

Категория II

4. Как только на судах, плавающих при помощи радиолокатора, будут замечены на экране суда, положение или движение которых может создать опасную ситуацию, или когда они приближаются к такому участку, где могут находиться еще невидимые на экране суда, они должны:

- a) подать "один длинный звук"; этот сигнал должен повторяться так часто, как это необходимо;
- b) сообщить по радиотелефонной связи судам, двигающимся во встречном направлении, информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства;
- c) уменьшить скорость и в случае необходимости остановиться или отвернуть в сторону.

5. Оборудованные радиотелефонной установкой суда, которые получают информацию, предусмотренную в пункте 4, должны ответить по радиотелефонной связи и сообщать необходимую информацию.

Малые суда, сообщающие информацию, предписанную выше в пункте 4, должны, кроме того, указывать свою категорию и сообщать, каким бортом они расходятся.

Паромы, в отношении которых применяются предписания пункта 4, должны подавать вместо одного продолжительного звука "один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука", а также указывать свою категорию и курс, которым они следуют, пересекая водный путь.

Категории I и II

7. Обгон судов, плавающих при помощи радиолокатора, разрешается производить только после согласования стороны обгона по радиотелефонной связи и при достаточной ширине фарватера.

8. В случае составов предписания, предусмотренные выше в пунктах 2 и 4-7, распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава.

9. Плавающие при помощи радиолокатора суда, на экране которых замечены суда, положение или движение которых может создать опасную ситуацию и которые не отвечают по радиотелефонной связи, должны своевременно принять меры для того, чтобы избежать столкновения.

Статья 6.33

Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора

(Положения прежнего пункта 1 дублируют правила, приведенные в статьях 4.04 и 6.30)

1. Одиночное судно при плавании в условиях ограниченной видимости без помощи радиолокатора должно подавать один "продолжительный звук", а каждое судно, на борту которого находится судоводитель состава, - "два продолжительных звука"¹; эти сигналы должны подаваться с интервалом не более одной минуты.

2. Малые суда, плавающие без помощи радиолокатора, могут подавать сигнал, предписанный выше в пункте 1; этот сигнал может быть повторен.

¹ Компетентные органы могут предписать, чтобы судно, на борту которого находится судоводитель состава, подавало только один продолжительный звук.

Категория I

3. Суда, плавающие без помощи радиолокатора, как только на них будет услышан трехтональный сигнал, предусмотренный в пункте 4 а) статьи 6.32, должны:
- а) если они находятся недалеко от берега, подойти возможно ближе к этому берегу и в случае необходимости оставаться там до тех пор, пока другое судно не пройдет;
 - б) если они находятся на фарватере и, в частности, если они направляются от одного берега к другому, по мере возможности и как можно быстрее освободить фарватер.

Категория II

3. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают в качестве туманного сигнала "один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука"; этот сигнал должен повторяться с интервалом не более одной минуты.

Категории I и II

4. Суда, плавающие без помощи радиолокатора, сразу после получения упомянутого в пункте 1 этой статьи туманного сигнала другого судна, раздавшегося, по их мнению, впереди своего траверза, должны уменьшить ход до минимального, достаточного для удержания судна на курсе, и осуществлять плавание с предельной осторожностью или в случае необходимости остановиться либо отвернуть в сторону.
-